

GUIDE DU VOYAGEUR

LES ESSENTIELS POUR VOYAGER EN ANGLAIS

CONTENU

AÉROPORT

RESTAURANTS

TRANSPORTS

HÉBERGEMENTS

DIRECTIONS

ACTIVITÉS

ET PLUS ENCORE!

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	2
L'AÉROPORT	3
1. À L'ENREGISTREMENT	3
2. AU CONTRÔLE DE SÉCURITÉ	4
3. À L'EMBARQUEMENT	4
4. DANS L'AVION	5
5. AUX DOUANES	5
LES HÉBERGEMENTS	7
1. À LA RÉSERVATION	7
2. À L'ENREGISTREMENT	8
3. PENDANT LE SÉJOUR	9
4. AU DÉPART	9
LES RESTAURANTS	10
1. À L'ARRIVÉE	10
2. À TABLE	11
LES TRANSPORTS	12
1. LES TRANSPORTS	12
2. LES DIRECTIONS	13
LES ACTIVITÉS	14
1. À LA RÉSERVATION D'UNE ACTIVITÉ	15
2. AU MAGASIN	15
DICTIONNAIRE DU VOYAGEUR	16



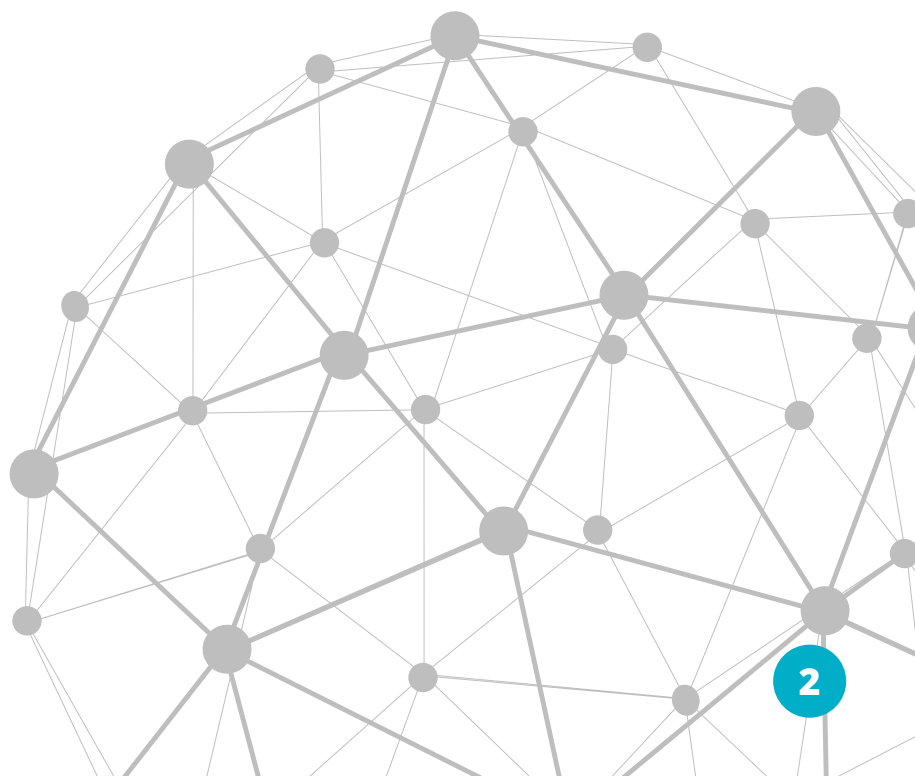


INTRODUCTION

Œuvrant dans le domaine de la formation linguistique depuis plus de 44 ans, **CLIC - Le réseau linguistique** a pour mission de permettre à des milliers d'apprenants de prendre leur envol linguistique. Désireuse de rendre l'apprentissage des langues plus accessible, notre équipe a soigneusement concocté un **guide du voyageur** qui vous permettra de partir à l'aventure en toute simplicité.

Ce guide vous présente tous les essentiels des étapes par lesquelles vous passerez (ou presque) lors d'un voyage dans un milieu anglophone. Nous avons exploré différents thèmes dans lesquels vous y trouverez une section vocabulaire ainsi que plusieurs mises en situation auxquelles vous serez confrontées.

Ce n'est pas tout! À la fin du guide se trouve également un dictionnaire bien pratique contenant du vocabulaire thématique classé en ordre alphabétique afin de vous y retrouverez facilement lors vos interactions dans la langue seconde.



À L'AÉROPORT

CHAMP LEXICAL

FR	EN	FR	EN	FR	EN
AÉROPORT	AIRPORT	CARTE D'EMBARQUEMENT	BOARDING PASS	RÉCLAMATION DES BAGAGES	BAGGAGE CLAIM
AVION	AIRPLANE	ENREGISTREMENT	CHECK-IN	SÉCURITÉ	SECURITY
BAGAGE	LUGGAGE	LOCATION DE VOITURE	CAR RENTAL	SIÈGE	SEAT
BAGAGE À MAIN	CARRY-ON BAG	PASSEPORT	PASSPORT	TERMINAL	TERMINAL
BILLET D'AVION	PLANE TICKET	PORTE D'EMBARQUEMENT	GATE	VALISE	SUITCASE

LES ESSENTIELS

1. À l'enregistrement

Where can I find the Air Canada check-in counter?

Où se trouve le comptoir d'enregistrement d'Air Canada?

Where are you flying to today?

Vers quelle destination vous envoyez-vous?

I am flying to London, England.

Je m'envole vers Londres en Angleterre.

Can I see your ticket and passport?

Puis-je voir votre billet et votre passeport?

Yes of course, here you go!

Bien sûr, les voici!



À L'AÉROPORT

(suite)

How many bags are you checking in?

Combien de bagages souhaitez-vous enregistrer?

Two (2) suitcases.

Deux (2) valises.

How many carry-on bags do you have?

Combien de bagages à main transportez-vous?

Only one.

Juste un.

2. Au contrôle de sécurité

Can you please put your bags on here and empty your pockets and put the contents in the tray?

Pouvez-vous mettre vos bagages ici, vider vos poches et mettre vos effets personnels dans le bac S.V.P.?

If you are carrying liquids or gels, please remove them from your carry-on bag and place them in the tray.

Si vous transportez des produits liquides ou en gel, veuillez S.V.P. les retirer de votre bagage à main et les déposer dans le bac.

Can I see your boarding pass?

Puis-je voir votre carte d'embarquement?

Please walk through the metal detector.

Veuillez passer dans le portique de détection.

Thank you, you're good to go!

Tout est beau, merci!

3. À l'embarquement

Where is gate 15?

Où puis-je trouver la porte d'embarquement 15?



À L'AÉROPORT

(suite)

Flight AC 402 is now boarding, please have your boarding pass and passport ready.

Le vol AC 402 est maintenant prêt pour l'embarquement. Veuillez S.V.P. avoir en main votre passeport et votre carte d'embarquement.

We would now like to invite all passengers from Zone 1 to board.

Les passagers de la zone 1 sont invités à embarquer dans l'avion.

Can I please see your passport and boarding pass?

Puis-je avoir votre passeport et votre carte d'embarquement S.V.P.?

Here they are.

Les voici.

Thank you, have a safe flight!

Merci, bon vol!

4. Dans l'avion

Excuse me, could you help me find a place for my bag please?

Excusez-moi, pouvez-vous m'aider à placer mon bagage à main S.V.P.?

Can I have a cup of coffee please?

Puis-je avoir du café S.V.P.?

Yes, would you like some milk and sugar?

Bien sûr. Aimeriez-vous avoir du lait et du sucre?

Excuse me, I need to use the bathroom.

Excusez-moi, je dois aller aux toilettes.

5. Aux douanes

Where are you from?

D'où venez-vous?

I'm from Canada

Je viens du Canada.



À L'AÉROPORT

(suite)

Can I see your passport please?

Puis-je voir votre passeport?

What is the purpose of your visit?

Quelle est la raison de votre visite?

I'm on vacation/ It's a business trip.

C'est pour des vacances/pour le travail.

How long will you be staying in the country?

Combien de temps resterez-vous au pays?

We will be in the USA for one (1) week.

Nous serons en visite aux États-Unis pour une (1) semaine.

Where will you be staying?

Où logerez-vous?

We will be staying at the Best Western hotel in Boston.

Nous logerons à l'hôtel Best Western à Boston.

Do you have anything to declare?

Avez-vous quelque chose à déclarer?

No, I don't.

Non, je n'ai rien à déclarer.

Can I see the customs declaration form you filled out on the plane?

Puis-je voir la déclaration douanière que vous avez remplie dans l'avion?

Are you bringing any alcohol or tobacco products into the country?

Rapportez-vous des boissons alcoolisées et/ou de tabac au pays?



LES HÉBERGEMENTS

CHAMP LEXICAL

FR	EN	FR	EN	FR	EN
ACCUEIL	FRONT DESK	CLÉ DE LA CHAMBRE	ROOM KEY	PISCINE	SWIMMING POOL
AIR CLIMATISÉE	AIR CONDITIONNING	DÉPART	DEPARTURE/CHECK-OUT	PRÉPOSÉ AU MÉNAGE	HOUSEKEEPER
ASCENSEUR	LIFT(UK)/ELEVATOR (CAN/USA)	ENREGISTREMENT	CHECK-IN	RÉSERVATION	RESERVATION
CHAMBRE	ROOM	HALL D'ENTRÉE	LOBBY	SERVICE AUX CHAMBRES	ROOM SERVICE
CHAMBRE DOUBLE/SIMPLE	DOUBLE/SINGLE ROOM	HÔTEL	HOTEL	STATIONNEMENT	PARKING LOT

LES ESSENTIELS

1. À la réservation

Hi, I'd like to make a reservation for the 3rd of May, do you have any vacancies?

Bonjour, j'aimerais faire une réservation pour le 3 mai prochain. Avez-vous de la disponibilité?

Let me have a look. How long will you be staying?

Je vais regarder la disponibilité. Combien de temps prévoyez-vous rester?

We'll be staying for three (3) nights.

Trois (3) nuits.

And how many people is the reservation for?

Pour combien de personnes?

There will be two (2) of us.

Deux (2) personnes.



LES HÉBERGEMENTS

(suite)

Do you prefer a room with a king-size bed or two double beds?

Préférez-vous une chambre avec un lit king ou deux lits doubles?

A king-size bed please.

Un lit king S.V.P..

Thank you, a room with a king-size bed is available for three (3) nights on the dates you requested. The rate is \$159/ night. Should I go ahead with the reservation for you?

Merci. Nous avons une chambre avec lit king disponible pour trois (3) nuits le 3 mai prochain. Le tarif est de 159\$ par nuit. Souhaitez-vous qu'on effectue la réservation?

Yes please, is breakfast included?

Oui S.V.P.. Le déjeuner est-il inclus?

Yes we have complimentary breakfast served in the lobby from 7am to 10am. In order to confirm your reservation, I will need your name and phone number.

Les déjeuners sont inclus dans nos tarifs. Ils sont servis à l'accueil de 7h à 10h. Puis-je avoir votre nom, prénom et numéro de téléphone pour compléter la réservation?

2. À l'enregistrement

Hi, we have a booking under the name Martin Tremblay.

Bonjour, nous avons une réservation a nom de Martin Tremblay.

Yes, for three (3) nights, is that correct?

Bien sûr. Pour trois (3) nuits, c'est bien cela?

Can I see a piece of identification please?

Puis-je avoir une pièce d'identité S.V.P.?

Perfect, that will be \$548,55, how would you like to pay?

Parfait. Le montant total est de 548,44\$. Comment souhaitez-vous payer?

Visa please.

Par Visa S.V.P..



LES HÉBERGEMENTS

(suite)

Your room number is 315, it's on the 3rd floor. There is an elevator on your left. If you have any questions during your stay don't hesitate to ask. We hope you enjoy your stay with us!

Vous avez la chambre numéro 315 au 3e étage. Vous trouverez un ascenseur à votre gauche. Si vous avez besoin de quoi que ce soit durant votre séjour, n'hésitez pas à nous en faire part.

Bon séjour!

3. Pendant le séjour

Hi, sorry to bother you, can you tell me when I can find the ice machine?

Excusez-moi, où puis-je trouver la machine à glace?

Do you have any recommendations for a restaurant nearby?

Avez-vous des restaurants à nous recommander à proximité?

Could we please have some more towels sent to our room?

Serait-il possible d'avoir des serviettes à notre chambre S.V.P.?

4. Au départ

Hi, I'd like to check out please.

Bonjour, nous sommes sur notre départ.

Yes of course, do you have the room key?

Parfait, avez-vous vos clés de chambre?

Did you enjoy your stay?

Avez-vous apprécié votre séjour?

Yes it was very nice thank you!

Oui, nous avons passé un séjour agréable. Merci!



AUX RESTAURANTS

CHAMP LEXICAL

FR	EN	FR	EN	FR	EN
BOIRE	TO DRINK	ENTRÉES	APPETIZERS	PLAT PRINCIPAL	ENTREE (CA/US) MAIN DISH
BOISSON	DRINK	FACTURE	BILL/CHECK	POURBOIRE	TIP
CHEF CUISINIER	CHEF/COOK	MENU	MENU	RECOMMANDER	TO RECOMMEND
COMMANDER	TO ORDER	NOURRITURE	FOOD	SERVEUR/SERVEUSE	WAITER/WAITRESS
DESSERT	DESSERT	PARTAGER	TO SHARE	TERRASSE	TERRACE

LES ESSENTIELS

1. À l'arrivée

Hi, do you have a reservation?

Bonjour, avez-vous une réservation?

Unfortunately no, do you have a table for two (2) available?

Malheureusement non. Avez-vous de la place pour deux (2) personnes?

Yes, would you like to sit outside on the terrace?

Bien sûr. Aimeriez-vous être assis sur la terrasse?

No, we would prefer a table inside please.

Non, nous préférons une table à l'intérieur S.V.P..

No problem, please follow me. Here is your table, your waiter will be with you shortly.

Aucun problème, suivez-moi. Voici votre table, votre serveur.euse va venir vous voir bientôt.



AUX RESTAURANTS

(suite)

2. À table

Good evening, would you like to start with something to drink?

Bonsoir, aimeriez-vous commencer avec quelque chose à boire?

Yes please, I'll have a glass of your house red.

Oui, je vais prendre une coupe de vin rouge maison S.V.P..

Are you ready to order?

Êtes-vous prêt à commander?

Yes, I'll have a shrimp cocktail to start, followed by the rib-eye steak.

Je vais prendre un cocktail de crevettes en entrée et un steak de faux-filet comme plat principal.

Great choice! How would you like your steak (cooked)? Would you like that with rice or salad?

Bon choix. Comment aimez-vous la cuisson de votre steak?

Avec riz ou salade?

Rare please, with rice.

Saignant S.V.P.. Je vais prendre le riz comme accompagnement.

Is everything ok with your meal?

Est-ce que tout est à votre goût?

Yes it's great thank you, can I have another glass of wine please?

Oui c'était très bon, merci. Puis-je avoir un autre verre de vin S.V.P.?

Hi, can we get the check/bill please?

Excusez-moi, puis-je avoir la facture S.V.P.?

Do you have anything gluten free on the menu?

Avez-vous des plats sans gluten sur le menu?

I'm allergic to nuts, does the brownie contain any?

Est-ce que le brownie contient des noix? Je suis allergique.

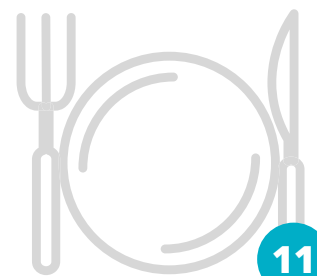


CUISSON OEUFS

Miroir	Sunny side up
Tourné mollet	Over easy
Tourné dur	Over hard
Poché	Poached
Bouilli dur	Hard boiled
Bouilli mollet	Soft boiled
Brouillé	Scrambled
Omelette	Omelet

CUISSON STEAKS

Saignant	Rare
Médium saignant	Medium-Rare
À point	Medium
Cuit	Medium-Well
Bien cuit	Well-Done



LES TRANSPORTS ET LES DIRECTIONS

CHAMP LEXICAL

FR	EN	FR	EN	FR	EN
AUTOBUS	BUS	MÉTRO	SUBWAY/ UNDERGROUND	TAXI	TAXI
AUTOROUTE	HIGHWAY	PARC	PARK	TOUT DROIT	STRAIGHT
DIRECTIONS	DIRECTIONS	PÂTÉ DE MAISONS	BLOCK	TRAIN	TRAIN
DROITE/GAUCHE	RIGHT/LEFT	RUE	STREET	TRAJET	RIDE
FEUX DE CIRCULATION	TRAFFIC LIGHT	TARIF	FARE	TRAVERSER	TO CROSS

LES ESSENTIELS

1. Les transports

How much is the fare from here to the city centre?

Quel est le tarif pour se rendre au centre-ville?

Where is the closest bus stop?

Où est l'arrêt d'autobus la plus proche?

It's right down the street, just after the park.

Il est au bout de la rue, tout juste après le parc.

Excuse me, could you please call us a cab/taxi?

Excusez-moi, pouvez-vous m'appeler un taxi S.V.P.?

What is the best way to get around the city ?

Quel moyen de transport me conseillez-vous pour me déplacer dans les environs?



LES TRANSPORTS ET LES DIRECTIONS (suite)

2. Directions

Excuse me, could you tell me where the restroom is?

Excusez-moi, pouvez-vous me dire où sont les salles de bain?

How can I get to the Museum of Modern Art?

Pouvez-vous me dire comment me rendre au Musée d'Art Moderne?

Go straight for two blocks and then make a right, the museum will be on your left.

Allez tout droit et tournez à droite à la deuxième rue. Le musée se trouvera à votre gauche.

Which subway line should I take to get to SoHo?

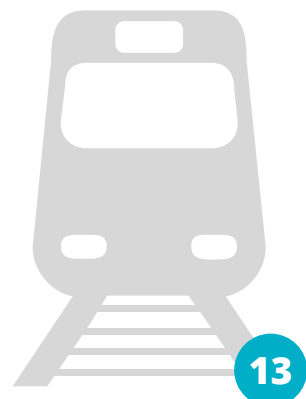
Quelle ligne de métro dois-je prendre pour me rendre dans le quartier SoHo?

Sorry, I'm a bit lost. Could you please tell me how to get to the Greenwich Hotel ?

Excusez-moi, je suis perdu. Pouvez-vous me dire comment puis-je me rendre à l'hôtel Greenwich?

How long does it take to get to the ferry from here?

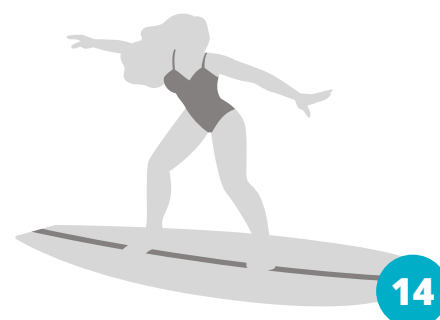
Combien de temps est-ce que ça prend pour se rendre au traversier à partir d'ici ?



LES ACTIVITÉS

CHAMP LEXICAL

FR	EN	FR	EN	FR	EN
ACHAT	PURCHASE	FAIRE DU SURF	TO GO SURFING	PLONGER	TO GO DIVING
ACHETER	TO BUY	JETER UN COUP D'OEIL	TO BROWSE	PRIX	PRICE
BOUTIQUE	STORE	LUNETTES DE SOLEIL	SUNGLASSES	RABAIS	DISCOUNT
CENTRE D'ACHAT	SHOPPING MALL	MAGASINER	TO GO SHOPPING	FAIRE DE LA RANDONNÉE	TO GO HIKING
CHAISE LONGUE	DECKCHAIR	MUSÉE	MUSEUM	REMBOURSEMENT	REFUND
CHÂTEAU DE SABLE	SANDCASTLE	NAGER	TO SWIM	RÉSERVER	TO BOOK
COQUILLAGE	SEASHELL	OBSERVER LES BALEINES	TO GO WHALE WATCHING	SABLE	SAND
CRÈME SOLAIRE	SUNSCREEN	PALMIER	PALM TREE	SAC	BAG
EN VENTE	ON SALE	PARASOL	BEACH UMBRELLA	SERVIETTE	TOWEL
ÉTIQUETTE DE PRIX	PRICE TAG	PLAGE	BEACH	VAGUES	WAVES
EXCURSION	TOUR	PLONGÉE EN APNÉE	TO GO SNORKELLING	VISITE TOURISTIQUE	TO GO SIGHTSEEING





LES ACTIVITÉS

(suite)

LES ESSENTIELS

1. À la réservation d'une activité

What activities do you recommend nearby?

Quelles activités recommandez-vous à proximité?

Hi, how much is the snorkeling tour?

Bonjour, combien coûte la plongée en apnée?

It's \$84,99 for 2 hours of snorkeling and the ride there and back.

C'est 84,99\$ pour deux heures. Ça inclut le transport aller-retour.

Hi, we would like to rent bikes for the afternoon, do you have any left?

Bonjour, nous aimerions louer des bicyclettes pour l'après-midi. En avez-vous de disponibles?

Yes, do you prefer a tandem or two bicycles ?

Oui, nous avons de la disponibilité. Préférez-vous une bicyclette tandem ou 2 bicyclettes?

2. Au magasin

I can't see a price tag on this, can you tell me how much it costs?

Il n'y a pas de prix sur cet article, pouvez-vous me dire ça coûte combien?

Hi, can I get a refund? This item is broken/damaged.

Bonjour, serait-il possible d'avoir un remboursement? Cet article est défectueux/brisé.

Is there anything I can help you find today?

Cherchez-vous quelque chose en particulier aujourd'hui?

No, thank you, I'm just browsing.

Non, merci. Je jette un coup d'oeil.

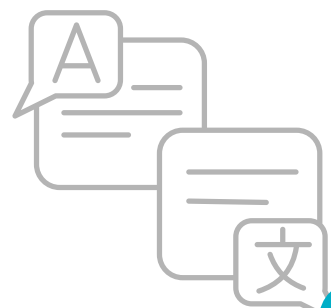


DICTIONNAIRE DU VOYAGEUR

accueil | front desk/reception
achat | purchase
acheter | to buy
aéroport | airport
affamé | starving
agence de voyage | travel agency
agent de bord | flight attendant
agent de voyage | travel agent
air climatisée | air conditioning
amuse-bouche | appetizer
appareil photo | camera
après | after
arrêt stop | stop sign
ascenseur | lift/elevator
assurance | insurance
atterrir | to land
auberge de jeunesse | youth hostel
autobus | bus
autoroute | highway
avant | before
avion | airplane
bagage | luggage/baggage
bagage à main | carry-on luggage
baleine | whale
banquette | booth
bateau | boat
billet d'avion | plane ticket
boisson | drink
boisson alcoolisée | (alcoholic) drink
boutique | store
bronzage | tan
buffet à volonté | all-you-can-eat buffet
camping | campground
capitale | capital
carte d'embarquement | boarding pass
carte postale | postcard
ceinture | seatbelt
centre d'achat | shopping mall

chaise longue | deckchair
chambre | room
chambre double | double room
chambre simple | single room
château de sable | sandcastle
chef cuisinier | chef/cook
chute d'eau | waterfall
clé de la chambre | room key
client | client/customer
commander | to order
commodités | amenities
coquillage | seashell
crabe | crab
crème solaire | sunscreen
croisière | cruise
cuisiner | to cook
culture | culture
dauphin | dolphin
décalage horaire | jetlag
départ | departure
dessert | dessert
destination | destination
droite | right
en vente | on sale
enregistrement | check-in
entrées | appetizers
escale | layover
est (direction) | east
étranger | foreigner
étiquette de prix | price tag
excursion | tour
facture | bill/check
faire du surf | to surf
feux de circulation | traffic light
frontière | border
fuseau horaire | time zone
gauche | left
glacière | cooler

guide | guide
hall d'entrée | lobby
halte routière | rest area
hamac | hammock
hôtel | hotel
île | island
itinéraire | itinerary
jeter un coup d'œil | to browse
jeux | games
jouer | to play
jouer au golf | to play golf
jumelles | binoculars
lac | lake
location de voiture | car rental
lunettes de soleil | sunglasses
magasiner | to go shopping
maillot de bain | swimsuit
manège | ride
menu | menu
mer | sea
météo | weather
métro | subway/underground
monnaie | currency
montagnes | mountains
musée | museum
nager | to swim
navette | shuttle
nord | north
nourriture | food
nuage | cloud



DICTIONNAIRE DU VOYAGEUR

(suite)

observer les baleines | whalewatching
océan | ocean
ouest | west
palmier | palm tree
parachute | to go skydiving
parapluie | umbrella
parasol | beach umbrella
parc | park
parc aquatique | water park
parc d'attractions | amusement park
parc national | national park
parc provincial | provincial park
partager | to share
passager | passenger
passeport | passport
pâté de maisons | block
pays | country
pêcher | to fish
pèlerinage | pilgrimage
pelle | spade
photo | photo
pilote | pilot
piscine | pool
plage | beach
plat principal | main course
plongée en apnée | to go snorkelling
plonger | to go diving
poisson | fish
pont | bridge
porte d'embarquement | gate
pourboire | tip
préposé au ménage | housekeeper
prix | price
rabais | discount
randonnée | to go hiking
réception | reception/front desk
réclamation des bagages | baggage claim
recommandation | recommendation

remboursement | refund
réservation | reservation/booking
réserver | to book
restaurant | restaurant
restaurant à la carte | à la carte restaurant
rue | street
sable | sand
sac | bag
sac à dos | backpack
safari | safari
salle de gym | gym
sandales | sandals
seau | pail
se faire bronzer | to sunbathe
sécurité | security
séjour | journey
serveur/serveuse | waiter/waitress
service aux chambres | room service
serviette | towel
soleil | sun
souvenir | souvenir
stationnement | parking lot
sud | south
suite | suite
table | table
tarif | price/ rate/fare
taux de change | currency exchange rate
taxi | taxi
terrasse | terrace
terminal | terminal
terrain de camping | campsite/campground
tour du monde | world tour
touriste | tourist
tout droit | straight
tout inclus | all-inclusive
traduction | translation
traduire | to translate
train | train

trajet | journey
traverser | to cross
traversier | ferry
ustensiles | utensils
vacances | vacation/holiday
vaccin | vaccine/shot
vagues | waves
valise | suitcase
village | village
ville | city
visa | visa
visite touristique | sightseeing
voiture | car
voyage | trip
voyageur | traveler

